

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 31 (1969)

**Heft:** 15

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DER TRAKTOR

## und die Landmaschine

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Traktorverbandes  
Schweizerische Zeitschrift für das Landmaschinenwesen

Redaktion: R. Piller, Brugg

(Weitere Angaben siehe Seite 1124)

### Inhalt

Verordnung über Bau und Ausrüstung der Strassenfahrzeuge (BAV)	1097
Ueberlegungen beim Kauf eines Elektro-Schweissapparates	1107
Störungen an der Einspritzanlage	1115
Tips für Traktorenbesitzer	1119
Zwei geschätzte Ehrenmitglieder sind nicht mehr	1120
Zentralvorstandsmitglied Rudolf Stamm, Thayngen SH, wird Generalsekretär des VLGV	1123
Aus der Industrie	1124
Eine Produktenschau auf andere Art	1125
Buchbesprechungen	1130
Aus den Sektionen	1131
Kurszentrum Riniken	1134
IMA-Mitteilungen 10-12/69	1144

Estumag, Sursee	1137
Favre Robert, Payerne	1141
Griesser E., Andelfingen	1084
Hunziker J., Zürich	1132
Hürlimann Hans, Wil	1083
International Harvester Co. AG., Regensdorf	1087
Kauf und Verkauf	1140
Keller Georg, Berg	1142
Klaus Emil, Gossau	1137
Knigge Charles, Zürich	1140
Koller & Cie., Winterthur	U.S. 4
Lehner O., Zürich	1140
Mahler W., Obfelden	1090/1135
Matzinger AG., Dübendorf	1133
Merz Viktor AG., Genf	1135
Messer Ernst AG., Sissach	1138
Metal-Arc AG., Wallisellen	1133
Michel, Markt AG., Zürich	1106
Mötteli & Co., Zürich	1141
Müller A., Bättwil	1136/1139
Nater E., Hauptwil	1091
Neuenschwander Willi, Dietikon	1123
Pneu Veith SA., Payerne	1091
Rapid AG., Dietikon	1128
Romag-Landtechnik, Düdingen	1131
Schilter & Co., Stans	1116/1117
Schweiz. Traktorverband, Brugg	1136
Sonderegger AG., Egnach	1126
Stocker A., Beromünster / Wili	1139
UMA, Brugg	U.S. 1/1088/1133
Viktor-Erzeugnisse AG., Amriswil	1140
Waadt-Unfall	1115
Woods AG., Zürich	1130/1138
Würgler Hans F., Affoltern a. A.	1092/1093
Zobrist A., Seengen	1132
Zumstein, Zuchwil	1127

### Inserenten

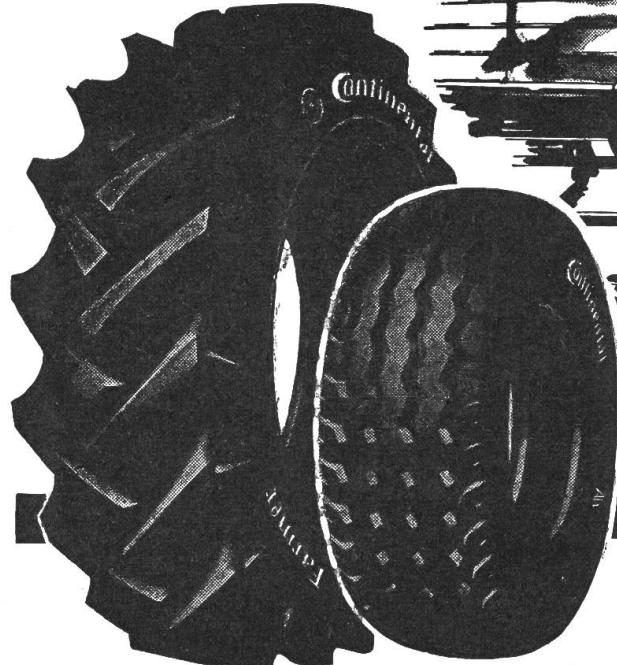
Aebi & Co. AG., Burgdorf	U.S. 3/1081/1143
Agrar AG., Wil	1082
Agrola, Winterthur	1085
Agromont AG., Hüswil	1129
Althaus & Co. AG., Ersigen	1089
Baas GmbH., Lachen	1086
Bachmann A., Tägerschen	1142
Beck F., Oberönz-Herzogenbuchsee	1134
Benetti AG., Zürich	1141
Blaser M., Rüdtligen/Burgdorf	1130
Bucher & Cie. AG., Langenthal	U.S. 2
Bührer Traktorenfabrik AG., Hinwil	1118
Continental-Gummiwaren, Zürich	1096
Emser Werke AG., Zürich	1094
Eschler M., Zürich	1139

Schützen Sie sich vor

Fehlentscheidungen!

Nur der echte Farmer-Reifen trägt die

Stempel «Farmer» und «Continental»



## Zugkraftsorgen auf weichem Untergrund?

Ersparen Sie sich diese Sorgen! Rüsten Sie Ihre landwirtschaftlichen Fahrzeuge einfach mit Continental Farmer-Reifen aus.

Den echten

### **CONTINENTAL AS-FARMER**

Kräftige Stollen stützen sich fest am Boden ab und verringern den gefürchteten Schlupf.

Wichtig für Sie:

Continental AS-Farmer verbinden enorme Zugkraftübertragung mit außergewöhnlicher Robustheit und langer Lebensdauer.

### **CONTINENTAL AW-FARMER**

Diese Reifen hinterlassen – besonders bei Verwendung von Übergrößen – auch auf weichesten Böden eine flache Spur. Darum sind sie so leichtzügig.

Wichtig für Sie:

Continental AW-Farmer sind nicht nur robust, sondern rollen auch leicht; sie gehören zum modernen Ackerwagen.

Bestehen auch Sie ausdrücklich

auf den **echten** AS- und AW-Farmer-Reifen.

Es gibt nämlich nur einen **echten** Farmer-Reifen, den von

# Continental

